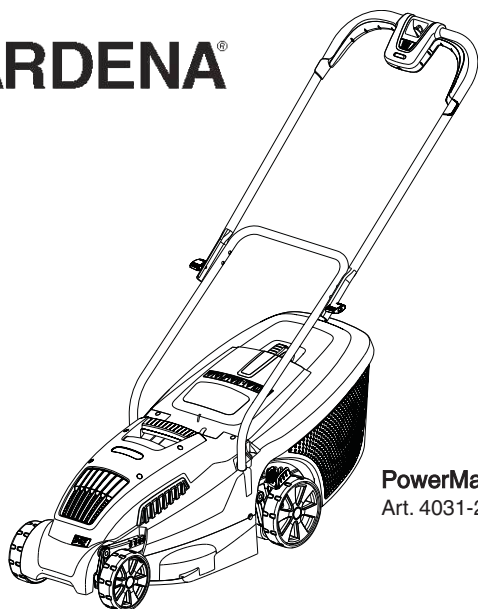




PowerMax 34 E
Art. 4031-20

D	Betriebsanleitung Elektro-Rasenmäher
GB	Operating Instructions Electric Lawnmower
F	Mode d'emploi Tondeuse électrique
NL	Instructies voor gebruik Elektrische grasmaaier
S	Bruksanvisning Elektrisk Gräsklippare
DK	Brugsanvisning Elektrisk Plæneklipper
N	Bruksanvisning Elektrisk Gressklipper
FIN	Käyttöohje Tehokas sähköleikkuri
I	Istruzioni per l'uso Rasaerba elettrico
E	Manual de instrucciones Cortacésped eléctrico
P	Instruções de utilização Máquina de cortar relva eléctrica
PL	Instrukcja obsługi Elektryczna kosiarka
H	Vevőútjékoztató Elektromos fűnyíró
CZ	Návod k obsluze Elektrická sekačka

SK	Návod na používanie Elektrická kosačka
GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические газонокосилки
SLO	Navodila za uporabo Električna kosilnica
HR	Uputstva za upotrebu Električna kosilica
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Električna kosilica
UA	Інструкція з експлуатації Електрична газонокосарка
RO	Instrucțiuni de utilizare Masina electrica de tuns gazonul
TR	Kullanma Talimatı Elektrikli Çim Bıçme Makinesi
BG	Инструкция за експлоатация Електрокосачка
AL	Manual përdorimi Prerëse bari elektrike
EST	Kasutusjuhend Elektriline muruniiduk
LT	Eksplotavimo instrukcija Elektrinė vejapjovė
LV	Lietošanas instrukcija Elektriskā zāles pļaujmašīna

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

UA

RO

TR

BG

TR

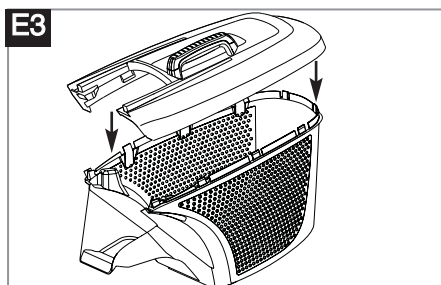
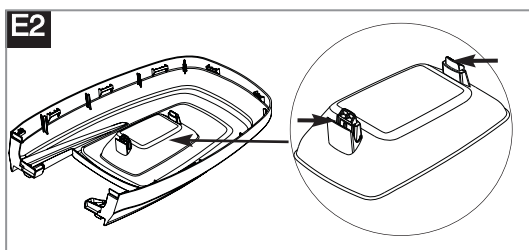
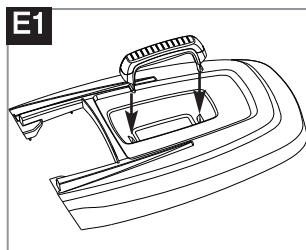
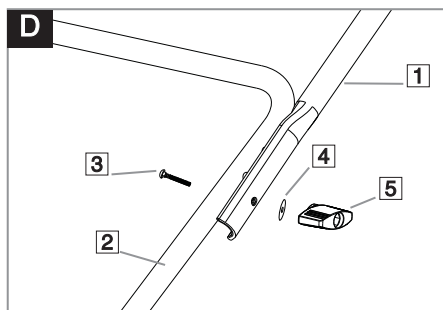
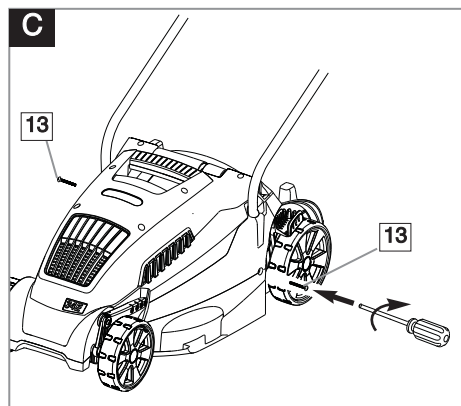
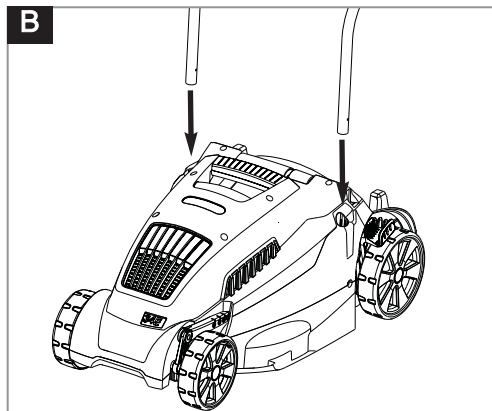
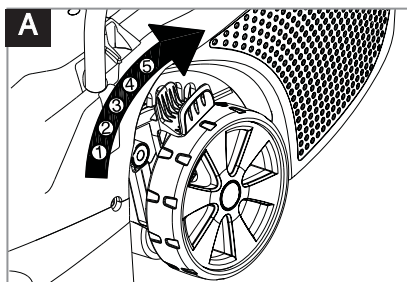
AL

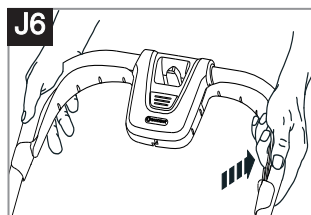
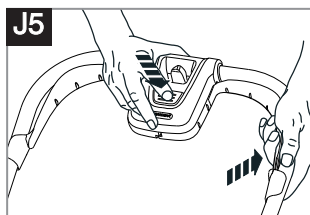
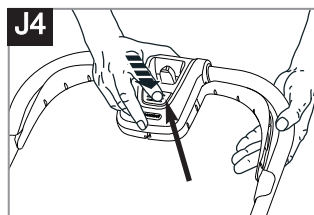
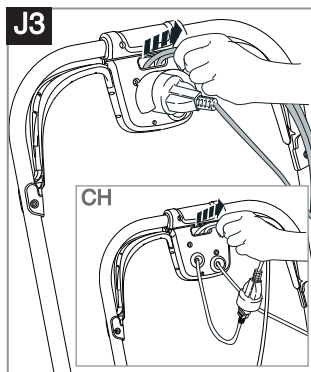
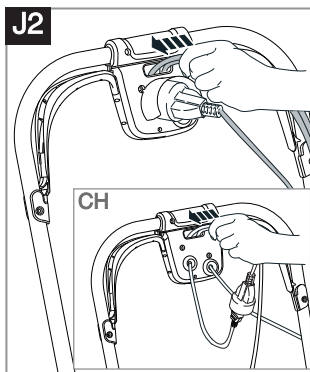
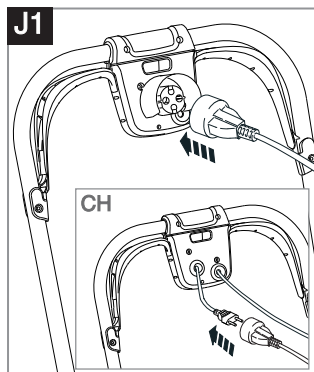
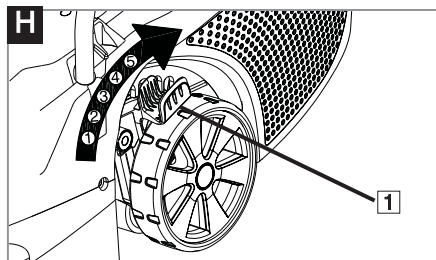
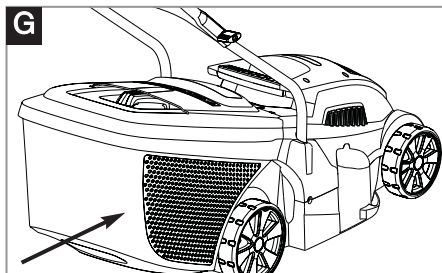
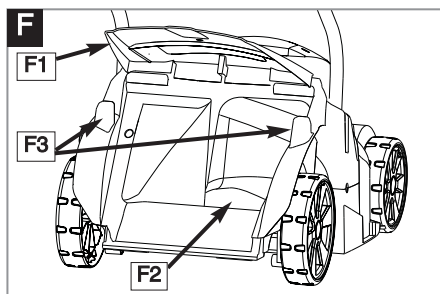
EST

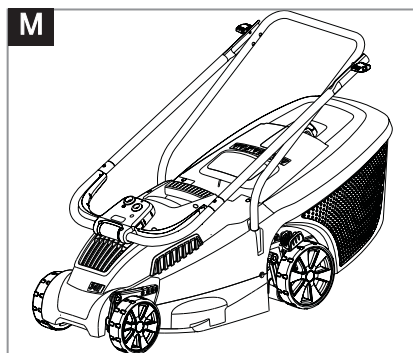
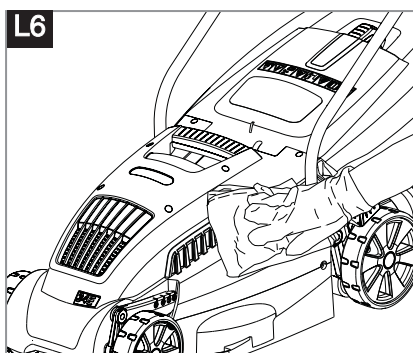
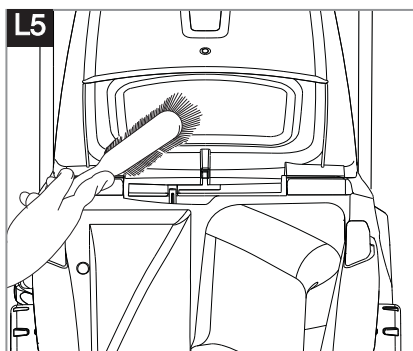
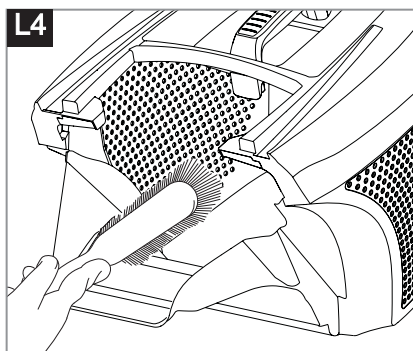
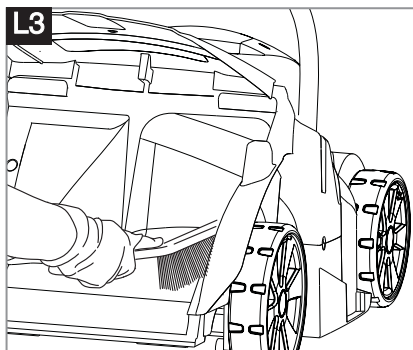
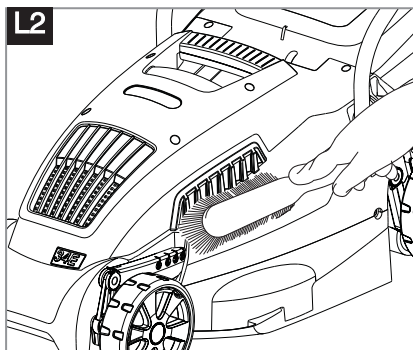
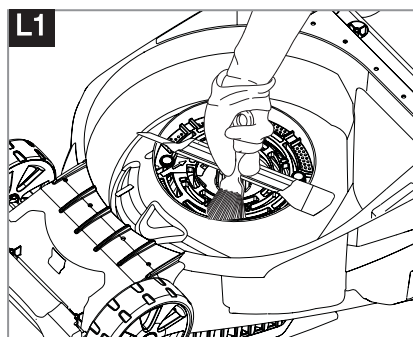
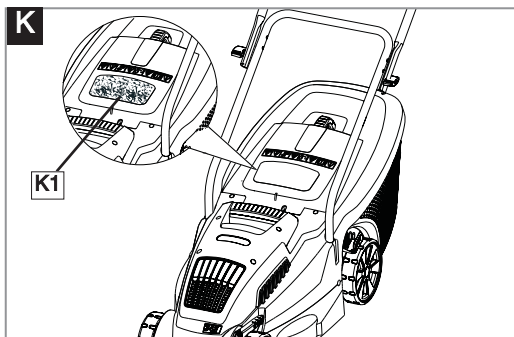
LT

LV

- D** **WICHTIGE INFORMATION**
Übersetzung englischen
Originalbetriebsanleitung. Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren.
- GB** **IMPORTANT INFORMATION**
Original instructions. Read before use and retain for future reference.
- F** **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**
Instructions d'origine. A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure.
- NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**
Oorspronkelijke instructies. Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.
- S** **VIKTIG INFORMATION**
Originalinstruktioner. Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov.
- DK** **VIGTIGE OPLYSNINGER**
Originale instruktioner. Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning.
- N** **VIKTIG INFORMASJON**
Originalinstrukser. Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk.
- FIN** **VIGTIGE OPLYSNINGER**
Alkuperäiset ohjeet. Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning.
- I** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**
Istruzioni originali. Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione.
- E** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**
Instrucciones originales. Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro
- P** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**
Instruções Originais. Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura
- PL** **UWAGA**
Oryginalne instrukcje. Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia.
- H** **FONTOS INFORMÁCIÓ**
Eredeti Utasítás. Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra.
- CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**
Originální pokyny. Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu.
- SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**
Pôvodné pokyny. Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu.
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**
Αρχικές οδηγίες. Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
- RUS** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
Исходные инструкции. Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
- SLO** **POMEMBNA INFORMACIJA**
Originalna navodila. Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo.
- HR** **VAŽNE INFORMACIJE**
Originalne upute. Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte.
- SRB** **VAŽNE INFORMACIJE**
Originalna uputstva. Pročitajte pre upotrebe i sačuvajte kao podsetnik u budućnosti
- UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**
Оригінальні інструкції. Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання.
- RO** **MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
Instrucțiuni originale. Înainte să folosiți mașina de tuns pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
- TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**
Original Talimatlar. Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**
Оригиналните инструкции. очетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
- AL** **INFORMACION I RËNDËSISHËM**
Udhëzimet origjinale. Lexojini përpara se ta përdorni pajisjen dhe ruajini për t'ju referuar në të ardhmen.
- EST** **OLULINE TEAVE**
Algsed juhised. Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
- LT** **OPERATORIAUS INSTRUKCIJŲ RINKINYS**
Pagrindinės instrukcijos. Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/žolės pjovėją.
- LV** **SVARĪGA INFORMĀCIJA**
Sākotnējās instrukcijas. Pirms lietošanas izlasiet un saglabāiet turpmākām uzziņām.

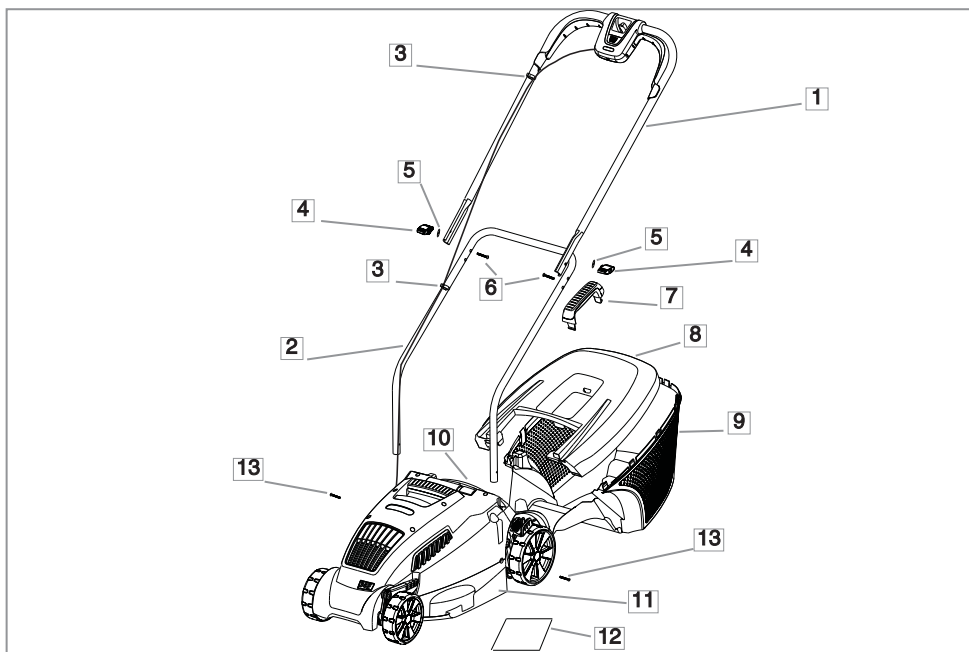






D	Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.	P	NÃO use líquidos para limpar.	UA	Для очищення НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ рідини.
GB	DO NOT use liquids for cleaning.	PL	NIE używać płynów do czyszczenia.	RO	NU utilizați pentru curățire lichide.
F	NE PAS utiliser de produit liquide pour le nettoyage.	H	NE használnjón folyadékokat tisztításra.	TR	Temizleme için sıvılar KULLANMAYIN .
NL	Voor het reinigen NOOIT vloeistoffen gebruiken.	CZ	K čištění NEPOUŽÍVEJTE kapaliny.	BG	НЕ използвайте течности за почистване
S	ANVÄND INTE vätskor för rengöring.	SK	NEPOUŽÍVAJTE na čistenie tekuté materiály.	AL	MOS përdorni lëngje për pastrim.
DK	BRUG IKKE væske til rengøring.	GR	MHN καθαρίζετε με υγρά.	EST	ÄRGE kasutage puhastamiseks vedelikke.
N	Flytende midler MÅ IKKE brukes til rengjøring.	RUS	НЕ используйте жидкости для очистки.	LT	Nenaudokite skysčių valymui.
FIN	ÄLÄ käytä nesteitä puhdistamiseen.	SLO	NE uporabljajte raznih tekočin za čiščenje.	LV	Tīrīšanai NEIZMANTOJĒT šķidrumus.
I	NON usare liquidi per la pulizia.	HR	NEMOJTE koristiti tekućine za čišćenje.		
E	NO utilice líquidos para la limpieza.	SRB	NEMOJTE koristiti tečnosti za čišćenje.		
		BIH	čišćenje.		

D	Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.	E	Las reparaciones solo pueden hacerlas los centros de servicio de GARDENA o los distribuidores autorizados por GARDENA.	HR	Popravak mogu izvršiti GARDENA servisni centri ili prodajna mjesta koje je GARDENA za to ovlastila.
GB	Repairs may only be carried out by GARDENA service centres or dealers authorised by GARDENA.	P	As reparações podem não ser feitas nos centros de serviço ou concessionários autorizados da GARDENA.	SRB	Popravke smeju da obavljaју samo GARDENA servisni centri ili distributeri koje je ovlastila kompanija GARDENA.
F	Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.	PL	Naprawy mogą być wykonywane tylko w placówkach serwisowych GARDENA lub u dealerów autoryzowanych przez GARDENA.	UA	Ремонт може здійснюватися винятково в сервісних центрах GARDENA, або дилерами, які авторизовані GARDENA.
NL	Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of door GARDENA geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.	H	Javítást csak a GARDENA szervizközpontok vagy a GARDENA által meghatalmazott márkakereskedők végezhetnek.	RO	Reparațiile se vor efectua doar de către centrele de service GARDENA sau de către dealerii autorizati de către GARDENA.
S	Reparationer får endast utföras av GARDENA service eller av återförsäljares service auktoriserad av GARDENA.	CZ	Opravy mohou provádět pouze servisní střediska firmy GARDENA nebo prodejci schválení firmou GARDENA.	TR	Onarım çalışmaları, yalnızca GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından onaylanan satıcılar tarafından yürütülebilir.
DK	Reparationer må kun udføres af GARDENA service centre eller forhandlere, der er autoriseret af GARDENA.	SK	Opravy môžu byť prevedené iba v servisnom stredisku GARDENA alebo u predajcov autorizovaných spoločností GARDENA.	BG	Ремонти могат да се извършват единствено от центрове по поддржката на GARDENA или упълномощени от нея представители.
N	Reparasjon vil muligens kun bli utført av GARDENAs servicesenter eller autoriserte GARDENA-forhandlere.	GR	Οι επισκευές διεξάγονται μόνο από τα κέντρα σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.	AL	Riparimet mund të bëhen vetëm nga qendrat e shërbimit të GARDENA-s ose nga shitësit e autorizuar nga GARDENA.
FIN	Korjaukset voidaan ainoastaan suorittaa GARDENA:n huoltokeskusten tai GARDENA:n valtuuttamien myyjien toimesta.	RUS	Починка устройства может быть выполнена только сервис-центрами компании GARDENA или официальными посредниками GARDENA.	EST	Parandustööd tohivad teha vaid GARDENA teeninduskeskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.
I	Le riparazioni possono essere eseguite solo dai centri assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato GARDENA.	SLO	Popravila lahko opravijo samo servisni centri GARDENA ali prodajalci, ki jih je pooblastilo podjetje GARDENA.	LT	Remontuoti prietaisą galima tik GARDENA techninės priežiūros centruose arba pas įgaliotą GARDENA atstovą.
				LV	Remontu drīkst veikt tikai GARDENA klientu apkalpošanas centri vai GARDENA apstiprināti tirgotāji.



D - INHALT

1. Holm-Oberteil
2. Holm-Unterteil
3. Kabelclips x 2
4. Flügelschraube orange x 2
5. Unterlegscheibe x 2
6. Schraube x 2
7. Tragegriff
8. Oberteil Fangbox
9. Unterteil Fangbox
10. Warnsymbole
11. Produkttypenschild
12. Betriebsanleitung
13. Schraube x 2 (Holm)

GB - CONTENTS

1. Upper handle
2. Lower handle
3. Cable clip x2
4. Handle knob x 2
5. Washer x 2
6. Bolt x 2
7. Grassbox handle
8. Grassbox Upper
9. Grassbox lower
10. Warning Symbols
11. Product rating label
12. Instruction Manual
13. Screw x 2 (Handle)

F - TABLE DES MATIÈRES

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Attache câble x 2
4. Bouton de Guidon x 2
5. Rondelles x 2
6. Boulons x 2
7. Poignée du bac
8. Partie supérieure du bac

9. Partie inférieure du bac
10. Etiquette de précautions d'emploi
11. Plaquette des Caractéristiques du Produit
12. Manuel d'Instructions
13. Vis x 2 (Guidon)

NL - INHOUD

1. Bovenstuk van duwboom
2. Onderstuk van duwboom
3. Snoerklem x 2
4. Knop voor duwboom x 2
5. Pakkingring x 2
6. Bout x 2
7. Handgreep grasbak
8. Bovenste deel grasvangbak
9. Onderste deel grasvangbak
10. Waarschuwingssymbolen
11. Product-informatielabel
12. Handleiding
13. Schroef x 2 (Duwboom)

S - INNEHÅLL

1. Övre handtag
2. Nedre handtag
3. Kabelklämma 2 st
4. Vingmutter 2 st
5. Bricka 2 st
6. Bult 2 st
7. Handtag för gräsuppsamlare
8. Gräsuppsamlare överdel
9. Gräsuppsamlare underdel
10. Varningssymboler
11. Produktmärkning
12. Bruksanvisning
13. Skruv 2 st (Handtag)

DK - INDHOLD

1. Øvre håndtag
2. Nedre håndtag
3. Kabelklemme x 2
4. Håndtagsknop x 2
5. Spændeske x 2
6. Bolt x 2
7. Opsamlerhåndtag
8. Øverste del af græsboxen
9. Nederste del af græsboxen
10. Advarselssymboler
11. Produktets mærkeskilt
12. Brugsvejledning
13. Skrue x 2 (Håndtag)

N - INNHOLD

1. Øvr håndtak
2. Nedre håndtak
3. Kabelklemme x 2
4. Vingemutter x 2
5. Skive x 2
6. Bolt x 2
7. Håndtak til gressoppsamler
8. Øvre del av gressoppsamleren
9. Nedre del av gressoppsamleren
10. Waarschuwingssymbolen
11. Produktmerking
12. Bruksanvisning
13. Skrue x 2 (Håndtak)

FIN - SISÄLTÖ

1. Ylempi kahva
2. Alempi kahva
3. Johdon pidike x 2
4. Kahvan nuppi x 2
5. Tiivistysrengas x 2
6. Pultti x 2

UA - ЗМІСТ

1. Верхня ручка
2. Нижня ручка
3. Скоба для кабелю x2
4. Поворотна кнопка x 2
5. Мийка x 2
6. Болт x 2
7. Ручка ємності для трави
8. Верхня ємність для трави
9. Нижня ємність для трави
10. Символи-попередження
11. Маркування номінальної характеристики виробу
12. Інструкція з експлуатації
13. Гвинт x 2 (Ручка)

RO - COMPONENTELE

1. Mâner superior
2. Mâner inferior
3. 2 x coliere pentru cablu
4. 2 x butoane mănere
5. 2 x șaibe
6. 2 x șuruburi
7. Mănerul cutiei pentru iarbă
8. Partea superioară a cutiei pentru iarbă
9. 2 x partea inferioară a cutiei pentru iarbă
10. Simboluri de avertisment
11. Plăcuța de identificare a produsului
12. Manual de instrucțiuni
13. 2 x șurub (Mâner)

TR - İÇİNDEKİLER

1. Alt Kol
2. Üst Kol
3. Kablo klipsi x2
4. Tutamak düğmesi x 2
5. Contası x 2
6. Civatası x 2
7. Çim Kutusu Tutamağı
8. Çim Kutusu Üst Kısım
9. Çim Kutusu Alt Kısım
10. Uyarı Sembolleri
11. Ürün Sınıflandırma Etiketi
12. Talimat Elkitabı
13. Vida x 2 (Kol)

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

1. Горна дръжка
2. Долна дръжка
3. Кабелна клема x2
4. Ръкохватка на дръжка x 2
5. Шайба x 2
6. Болт x 2
7. Дръжка на кош за трева
8. Горна част на кош за трева
9. Долна част на кош за трева
10. Предупредителни символи
11. Табелка с данни за продукта
12. Инструкции за употреба
13. Винт x 2 (дръжка)

AL - PĚRMBAJTJA

1. Doreza e sipërme
2. Doreza e poshtme
3. Kapsja e kablllos x 2
4. Doreza x 2
5. Rondele x 2
6. Vidë x 2
7. Doreza e kutisë së barit
8. Pjesa sipër e kutisë së barit
9. Pjesa e poshtme e kutisë së barit
10. Simbolet paralajmëruese
11. Etiketa e klasifikimit të produktit
12. Manuali i udhëzimeve
13. Vida x 2 (Doreza)

EST - OSAD

1. Ülemine käepide
2. Alumine käepide
3. Juhtme klamber x2
4. Käepideme nupp x2
5. Seib x2
6. Polt x2
7. Rohukasti käepide
8. Rohukasti pealis
9. Rohukasti alus
10. Hoiatusmärgid
11. Toote kasutusvõimsuse tabel
12. Kasutusjuhend
13. Kruvi x2 (Käepide)

LT - SUDEAMOSIOS DALYS

1. Viršutinė rankena
2. Apatinė rankena
3. Laido segtukas x2
4. Rankenos mygtukas x2
5. Poveržlė x2
6. Varžtas x2
7. Žolės dėžės rankena
8. Žolės dėžės viršutinė dalis
9. Žolės dėžės apatinė dalis
10. Įspėjamieji ženklai
11. Gaminio klasės etiketė
12. Instrukcija
13. Varžtas x2 (Rankena)

LV - IEPAKOJUMA SATURS

1. Augšējais rokturis
2. Apakšējais rokturis
3. Kabeļa skava x 2
4. Roktura galvi_a x2
5. Bļvējums x2
6. Skrūve x4
7. Zāles savācējgroza rokturis
8. Zāles savācējgroza augšdaļa
9. Zāles savācējgroza apakšdaļa
10. Brīdinājuma simboli
11. Izstrādājuma datu uzlīme
12. Lietošanas rokasgrāmat
13. Skrūve x2 (Rokturis)

Безопасност



Ако не се използва правилно, този продукт може да е опасен! Този продукт може да причини сериозно нараняване на оператора и други лица, предупрежденията и инструкциите за безопасност трябва да се спазват, за да се гарантира безопасност и ефективност при употреба на продукта. Отговорност за спазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност, описани в това ръководство и върху продукта, носи операторът.

Обяснение на символите върху продукта



Предупреждение



Прочетете инструкциите за потребителя внимателно, за да се убедите, че разбирате всички управления и тяхното предназначение.



При работа продуктът трябва винаги да е върху земята. Накланянето или повдигането на продукта може да доведе до изхвърляне на камъни.



Другите лица трябва да стоят настрана. Не работете, ако наоколо има хора, особено деца или кучета



Пазете се от остриите ножове - изключете щепсела от контакта преди да почиствате или ако кабела е повреден.



Ножовете продължават да се въртят и след като машината е изключена.



Дръжте кабела далеч от режещи части



Общи условия

1. Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или ментални възможности, или липса на опит и знания, освен ако не работят под наблюдение, или са преминали инструктаж относно употребата на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. От съображения за сигурност, деца под 16 години, които не са запознати с тези инструкции за употреба, не трябва да използват този продукт.
2. Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с употребата, да използват машината.
3. Спрете машината, когато около Вас има хора, особено деца, или домашни животни.
4. Използвайте продукта само по начин и за функциите, описани в настоящите инструкции.
5. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
6. Операторът или потребителят е отговорен за инциденти или рискове, свързани с други лица или тяхна собственост.

Електрическа част

1. Препоръчва се използването на прекъсвач (R.C.D.) с изключващ ток не повече от 30mA. Даве при инсталиран R.C.D. 100% безопасност не може да бъде гарантирана и практиката за безопасна работа трябва винаги да се спазва. Проверявайте прекъсвача винаги, когато го използвате.
2. Преди работа, огледайте кабела за повреди, заменете го, ако има признаци на повреда или остаряване.
3. Не използвайте продукта, ако електрическите кабели са повредени или износени
4. Веднага го изключете от захранваща мрежа, ако кабелът е прерязан, или изолацията е повредена. Не докосвайте електрическия кабел преди изключване на захранването. Не ремонтирайте срязан или повреден кабел. Заменете го с нов.
5. Вашият удължаващ кабел трябва да е размотан, намотаните кабели могат да прегреят и да снижат ефективността на вашата косачка.
6. Дръжте кабела далеч от продукта, работете винаги от мястото на захранване, като се движите нагоре и

- надолу, никога кръгово.
7. Не влечете кабела около остри обекти.
8. Винаги изключвайте захранването, преди издърпване на какъвто и да е щепсел, кабелен съединител или удължителен кабел.
9. Изключете, извадете щепсела от мрежата и огледайте захранващия кабел за повреди или остаряване преди да го навиете за съхранение. Не ремонтирайте повреден кабел, заменете го с нов. Използвайте само GARDENA кабел за подмяна.
10. Винаги навивайте кабела внимателно, като избягвате усукването му, или образуването на възли.
11. Никога не дърпайте машината за кабела.
12. Никога не дърпайте кабела, за да извадите щепсела.
13. Използвайте само AC захранване с напрежение, както е посочено върху табелката на продукта.
14. Нашите продукти са двойно изолирани по стандарт EN60335. При никакви обстоятелства не бива да се позволява вземане на част от продукта.

Кабели

Ако се използват удължителни, те трябва да съответстват на минималните сечения от таблицата по-долу:

Напрежение	Кабелна дължина	Напрежен разрез
220-240V/ 50Hz	до 20 m	1.5 mm ²
220-240V/ 50Hz	20 - 50 m	2.5 mm ²

1. Използвайте само удължителни кабели, специално предназначени за използване на открито и които съответстват на една от следните спецификации: Стандартен каучук (60245 IEC 53), стандартен PVC материал (60227 IEC 53) или стандартен PCP материал (60245 IEC 57)

Подготовка

1. При използване на продукта винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не оперирайте с оборудването, ако сте боси или носите открити сандали
2. Убедете се, че в площта за косене няма пръчки, камъни, кокали, тел и отпадъци; те могат да бъдат изхвърлени от ножа.
3. Преди използване на машината и след каквото и да въздействие проверете за следи от износване
4. Заменят износените или повредени ножове заедно с тяхните фиксатори, за да запазите баланса.

Употреба

1. Използвайте продукта само на дневна светлина или добро изкуствено осветление.
2. Избягвайте работата върху мокра трева, когато е възможно.
3. Внимавайте при мокра трева, можете да загубите опора под краката си.
4. При наклони, бъдете особено внимателни за наличието на опора и носете обувки, които не се хлъзгат.
5. Работете с машината надлъжно спрямо лицето на наклона, никога нагоре и надолу.
6. Бъдете особено внимателни при смяна на посоката по наклон. Винаги ходете, не тичайте.
7. Уверете се, че винаги заемате безопасна и стабилна позиция докато работите, особено при склонове. Не използвайте косачката в близост до басейни или градински езера.
8. Не се движете назад, докато косите, можете да се спънете.
9. Никога не косете трева, движейки машината по посока към вас.
10. Изключете, преди да придвижвате машината по други повърхности, различни от трева.
11. Никога не работете с машината, ако защитните плани са повредени или не са поставени на място.
12. Дръжте винаги ръцете и краката си далеч от режещи части, особено при включване на двигателя.
13. Не накланяйте машината при работещ двигател.
14. Не поставяйте ръцете си близо до отвора за изхвърляне на трева.
15. Никога не повдигайте или местете машината, когато работи или е все още включена към захранващата мрежа.

Безопасност

16. Извадете щепсела от захранването:

- преди да оставите машината без наблюдение за какъвто и да е период от време;
- преди освобождаване на блокировка;
- преди проверка, почистване или работа с уреда;
- ако ударите някакъв обект. Не използвайте уреда, ако не сте сигурни, че е в безопасно за работа състояние.;
- ако има аномални вибрации. Проверете веднага. Прекалената вибрация може да причини нараняване.

Поддръжка и съхранение

1. Всички гайки, болтове и винтове трябва да са затегнати, за да бъде уреда в безопасно за работа състояние.
2. Проверявайте редовно коша за трева за износване или пукнатини.
3. Заменяйте износените или повредени части.
4. Използвайте за замяна само нож и болт за закрепването му, които са посочени за този уред.
5. Бъдете внимателни по време на регулиране, за да избегнете захващане на пръстите между движещите се ножове и фиксираните части на уреда.
6. Съхранявайте в сухо прохладно място и далеч от достъп на деца. Не съхранявайте уреда на открито.

Къде да използвате Вашата косачка GARDENA PowerMax 34E

Косачката GARDENA е разработена за косене на поляни в и около градината.

Не я използвайте на склон, по съгън от 20° максимум.

За избягване на нараняване, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсталаци, жив плет,

ниски храсти, за подрязване на катерливи растения или трева по покриви или на балкони. Освен това, косачката не трябва да се използва за рязане на клони, вейки или за изравняване на неравности на почвата.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

При доставяне от производителя, колелата на косачката са във вдигнато положение. Не включвайте продукта преди да сте променили положението на колелата в позиция 5. (Вижте фиг. А)

Монтиране на долната дръжка към косачката за трева

1. Вмъкнете долните дръжки в платформата и натиснете надолу (B).
2. С помощта на насочена отвертка поставете винтовете в платформата и дръжките и затегнете докрай (C).

Монтиране на горната дръжка към долната дръжка

1. Уверете се, че горната дръжка е поставена правилно и че заключващият бутон при стартовата кутия е на най-горна позиция.
2. Уверете се, че горната дръжка (D1) и долната (D2) са правилно подравнени. Разположени са два отвора за регулиране височината на горната дръжка.
3. Поставете винта (D3), шайбата (D4) и ушатия винт (D5). Затегнете ушатия винт.
4. Повторете същото от другата страна.
5. Напаснете кабела към дръжките с предоставените щипки. За информация как да позиционирате винкте страницата на съдържанието. Проверете дали кабелът не е заседнал между горната и долната дръжка.

Сглобяване на коша за трева

Монтиране на дръжката на коша за трева

1. Поставете дръжката на коша за трева в отворите в горната част на коша и я натиснете, докато щракне и се застопори на място. (E1)
2. Като погледнете от вътрешната страна на капака (E2), уверете се, че закопчалките на дръжката на коша за трева са застопорени добре.

Сглобяване на коша за трева

1. Поставете капака на коша за трева върху сглобения кош като подравните закопчалките. Уверете се, че всички закопчалки са правилно разположени една спрямо друга преди да ги застопорите на място (E3)

Поставяне на сглобеното отделение за трева в косачката.

1. Повдигнете капака за безопасност (F1)
2. Уверете се, че улеят за изхвърляне е чист и не съдържа остатъци (F2)

3. Поставете напълно сглобеното отделение върху двете точки за разположение (F3) в задния край, както е илюстрирано на снимката. G

4. Поставете капака за безопасност върху отделението за трева. Уверете се, че то е сигурно захванато.

• **ВАЖНО ! СЛЕД ПОСТАВЯНЕТО СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ НЕ СА ОСТАНАЛИ ПРАЗНИНИ МЕЖДУ КАПАКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА ТРЕВА.**

- Изваждането става по обратния ред.
- За по-големи райони с трева, където събирането на трева не е задължително, можете да косите без отделението за трева. Уверете се, че капакът за безопасност е напълно затворен. Дизайнът му позволява окосената трева да бъде изхвърлена надолу зад машината.

Регулиране на височината на косене

- Височината на косене се регулира посредством повишаване или понижаване нивото на колелата чрез лоста за регулиране на височината (H1)
- Съществуват пет височини на косене за този продукт (20 - 60 mm).

Височини на разрез:-

1 & 2 - Малка, 3 - Средна, 4 & 5 - Голяма

• ЗАБЕЛЕЖКА

За повечето поляни се препоръчва средна височина на косене. Качеството на Вашата поляна ще се влоши и събираемостта ще е слаба, ако косите твърде ниско.

Стартиране и спиране

За да стартирате косачката си

1. Поставете удължения кабел отзад в стартовата кутия. **(J1)**
 2. Направете примка с кабела и я пхнете през процепа. **(J2)**
 3. За да вържете, поставете примката над куката и дръпнете кабела назад пред процепа **(J3)**.
 4. Включете щепсела в контакта и включете машината.
- Стартовата кутия съдържа заключващ бутон (J4) с цел предотвратяване на случайно стартиране.**
5. Натиснете и задръжте заключващия бутон **(J4)** на

- стартовата кутия, след което притиснете един от лостовите за Старт/Стоп към горната дръжка **(J5)**.
6. Продължавайте да притискате лоста и освободете заключващия бутон **(J6)**.
- **ЗАБЕЛЕЖИТЕ - Оборудвани са два лоста Старт/Стоп. Всеки един от тях може да се използва за стартиране на косачката.**

За да изключите косачката

1. Освободете натиска върху лоста Старт/Стоп.

Изпълнен прозорец на коша за трева

- С пълненето на коша за трева, тревата ще започва да се вижда през прозореца **(K1)**.
- Когато прозореца/коша за трева се запълни, е време коша да бъде изпразнен.

Как се коси

Как се коси

1. Започнете с косене на края на поляната, в най-голяма близост до електрически контакт, така че кабелът да лежи върху вече окосената част.
2. Косете тревата два пъти седмично по време на периода на растеж, поляната Ви ще страда, ако се отреже повече от една трета от дължината ѝ при едно рязане.

Не претоварвайте косачката

Косенето на висока и гъста трева може да предизвика падане на скоростта на мотора, ще чуете промяна в звука му. Ако скоростта на мотора падне, това може да доведе до претоварването му, което от своя страна може да предизвика повреда. При косенето на висока и гъста трева, ако при първото минаване се зададе високо степен на височината на косене, това ще спомогне за намаляване на натоварването. Вижте Регулиране на височината на косене

Поддръжка на косачката

Почистване

• ИЗПОЛЗВАЙТЕ РЪКАВИЦИ

- **ВАЖНО:** - Изключително важно е да поддържате косачката чиста. Стръкчетата трева, останали във входните отвори на въздухопровода или под платформата, могат да се превърнат в потенциална опасност от пожар.
1. Почистете тревата под платформата с четка. **(L1)**
 2. Използвайте мека четка, почистете стръкчетата трева от всички входни отвори на въздухопровода **(L2)**, улея за изхвърляне **(L3)** и отделението за трева **(L4)**.
 3. Като използвате мека четка, премахнете тревата поленпала по прозореца за наблюдение **(L5)**.
 4. Избършете повърхността на косачката със сух парцал **(L6)**.

- **ВАЖНО:** - Никога не използвайте вода за почистване на косачката. Не използвайте химикали, включително бензин или разреждатели - някои от тях могат да повредят важни пластмасови части.

Съхранение на косачката

- Разхлабете ушатите винтове, за да могат дръжките да бъдат прибрани навътре **(M)**.
- Съхранявайте на сухо място, където косачката е защитена от повреда

На края на сезона за косене

1. Ако е необходимо, подменете болтове, гайки или винтове.
2. Старателно почистете.
3. Уверете се, че кабелът за захранването е складиран правилно, за да се избегне повреждането му.

Съвети за откриване на повреда

Не стартира

1. Правилните стъпки за стартиране ли се следват? Вижте За да стартирате косачката си
2. Включено ли е захранването?
3. Проверете бушона, ако е изгорял, подменете го.
4. Бушонът продължава да гърми?;

Веднага изключете от електрическия контакт и се консултирайте с Вашия сервизен център на GARDENA.

Лоста събираемост на трева

1. Изключете от ел. захранването.
2. Почистете външната част на входните отвори на въздухопровода и долната част на платформата.
3. Увеличете височината на косене. Вижте Регулиране на височината на косене
4. Ако проблемът продължава:

Веднага изключете от електрическия контакт и се консултирайте с Вашия сервизен център на GARDENA.

Прекомерно вибриране

1. Изключете от ел. захранването.
2. Проверете дали режещата част е поставена правилно.
3. Ако тя е повредена или износена, подменете с нова.
4. Ако вибрациите продължават:

Веднага изключете от електрическия контакт и се консултирайте с Вашия сервизен център на GARDENA.

Косачката е станала твърде тежка при бутане

1. Изключете от ел. захранването.
2. При висока трева или неравности на почвата, нивото на височина на косене трябва да се повиши. Вижте Регулиране на височината на косене
3. Проверете дали колелата могат да се въртят свободно.
4. Ако проблемът продължава:

Веднага изключете от електрическия контакт и се консултирайте с Вашия сервизен център на GARDENA.

Информация за опазване на околната среда

Продуктите на GARDENA се произвеждат съгласно система за управление на околната среда (ISO 14001) като се използват, където това е практично, компоненти произведени по най-отговорния спрямо околната среда начин, според процедури на компанията и с потенциал за рециклиране в края на живота на продукта.

- Опаковката може да се рециклира, а пластмасовите компоненти са обозначени, където това е практично, за отделно рециклиране.
- При изхвърляне на продукта в края на живота му трябва да се отчита опазването на околната среда.
- При необходимост, свържете се с вашите местни органи за информация относно изхвърлянето.

Знакът  върху продукта или неговата опаковка сочи, че той не може да се третира като домакински отпадък. Той трябва да бъде извозен до подходящо място за събиране на отпадъци за рециклиране на електронно и електрическо оборудване. Правилният начин на изхвърляне на продукта ще предотврати възможни негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които могат да възникнат при неподходящо изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля свържете се с вашата местна администрация, службата за събиране на домакински отпадъци или магазина, откъдето сте купили продукта.

Гаранция / Сервиз

GARDENA дава две години гаранция за този продукт (започваща от деня на покупката). Тя покрива всички сериозни дефекти на машината, които са доказано материални или производствени дефекти. В гаранция ще подменим машината или ще я ремонтираме безплатно, когато са налице следните условия:

- Машината е била правилно експлоатирана и са съблюдавани изискванията за работа с нея.
- Не са правени опити за ремонт от страна на купувача или на неупълномощено трето лице.

Режещата част подлежи на износване и не се покрива от гаранцията.

Гаранцията на производителя не нарушава законните права на клиента за гаранционни искове спрямо дилъра/продавача

Ако се появи повреда при косачката Powermax 34E, моля върнете машината заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата с платени пощенски разходи до някои от центрове по поддръжката на GARDENA, изброени на края на тези инструкции за експлоатация.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕС СЪОТВЕТСТВИЕ

Долуподписаните Husqvarna AB, 561 82, Huskvarna, Sweden, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без наше одобрение.

Обозначение:.....**Електрическа ротационна косачка**, обозначена с код **PM340E**, **PM** = максимална мощност, **340** = ширина на рязане, **E** = електрическа ротационна косачка

Обозначение от тип(ове):.....**PM340E**

Година на маркиране по CE.....**2011**

Директиви на ЕС:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Хармонизиран EN:

EN60335-1, EN60335-2-77, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Характеристика на емисиите, свързани с мястото на експлоатация **Ниво** L_{PA} според EN60335-2-77, посочен в таблицата.

Вибрационни **Стойности** a_{hvw} според EN ISO 20643, посочен в таблицата.

Стойности L_{WA} за ниво на шум според 2000/14/EC, посочен в таблицата.

Процедура за оценка на съответствие..... Annex VI

Оторизиран орган..... Intertek, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey
KT22 7SB, England

Newton Aycliffe 10/10/2011

Mike Bowden

Директор световна научноизследователска и
развойна дейност – Движещи се изделия
Пазител на техническата документация



Тип	PM340E
Ширина на рязане (cm)	34
Скорост на въртене на режещо устройство (об/мин)	3800
Мощност (kW)	1.4
Измерена акустична мощност L_{WA} (dB(A))	92
Гарантирана акустична мощност L_{WA} (dB(A))	96
Ниво L_{PA} (dB(A))	84.4
Несигурност K_{PA} (dB(A))	2.5
Стойност a_{hvw} (m/s ²)	1.87
Несигурност K_{ahvw} (m/s ²)	1.5
Тегло (kg)	10.9

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

ELG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blokui i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggli@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný zřevod GARDENA
Tuřanka 1222 / 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
Phone: (+45) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305 Eesti
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex

Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham, DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ' α/α Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κρωτίου
194 00 Κρωτίι Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1, 110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603, Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
mirosavljejjina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodilne 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

4031-20.960.01 / 1011
Husqvarna AB
561 82
Husqvarna
Sweden